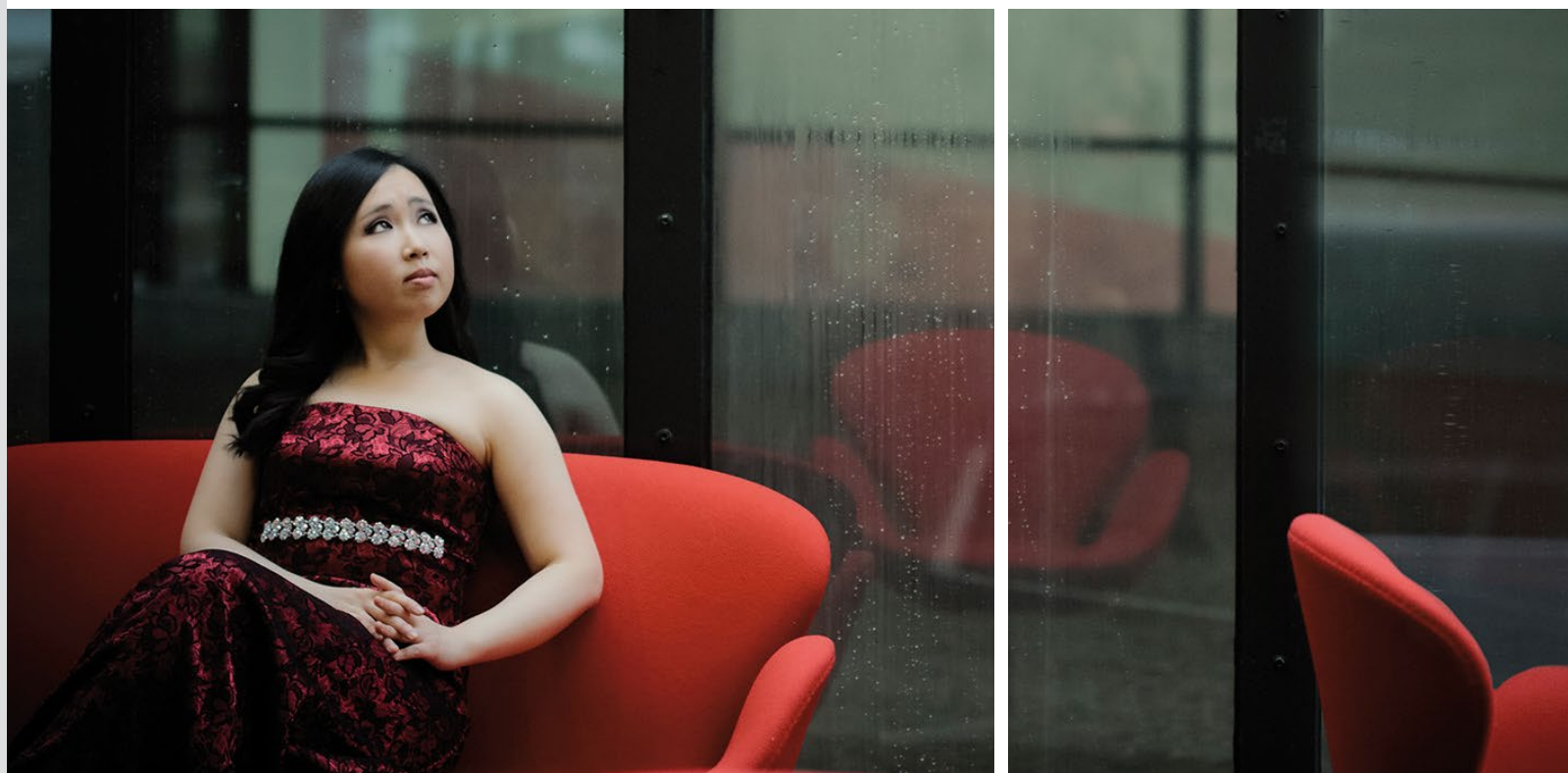


Reflections

Piano Works by Bertold Hummel, Uzong Choe,
Tōru Takemitsu, Maurice Ravel, Olivier Messiaen



Yukyeong Ji, Piano

Reflections

Yukyeong Ji, Piano

Bertold Hummel (1925–2002)

Drei Klavierstücke “hommage à Alban Berg”, Op. 83 (1985)

- | | | |
|----|-----------------|---------|
| 01 | Fantasia | (03'43) |
| 02 | Giocoso | (03'33) |
| 03 | Sostenuto | (05'40) |

Uzong Choe (*1968)

Préludes VII and XXV

- | | | |
|----|--|---------|
| 04 | Prélude VII (2004)..... | (03'18) |
| 05 | Prélude XXV “Le miroir dans l’eau” (2017)..... | (02'45) |

Tōru Takemitsu (1930–1996)

For Away (1973)

- | | | |
|----|-------|---------|
| 06 | | (07'14) |
|----|-------|---------|



Maurice Ravel (1875–1937)

Miroirs (1905)

07	Noctuelles	(05'26)
08	Oiseaux tristes	(04'18)
09	Une barque sur l'océan	(08'18)
10	Alborada del gracioso	(06'52)
11	La vallée des cloches	(05'48)

Olivier Messiaen (1908–1992)

from **Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus (1944)**

12	VI. Par Lui tout a été fait	(10'53)
----	-----------------------------------	---------

Total Time (67'56)

Reflecting the World

There is almost no other phenomenon that enthralls us more than that of reflection, no other that suspends us between fascination and dread more than the mirror. There is a Janus-like interdependence behind the different applications of the word “reflection”. Humans have always been spellbound by reflection, being drawn into the eerie world on the other side of the looking glass. In the 19th and 20th century, reflection became a central musical topos and is the motto for this recording by Yukyeong Ji. The theme serves as a poetic, philosophical superstructure, putting this CD into the context of an interdisciplinary cosmos.

In literature, the mirror usually embodies something gloomy and secretive, yet also attractive and fascinating. The *perspective* comes sharply into focus in the dark romanticism of, by way of an example, E.T.A. Hoffmann’s “The Sandman”. It is a game of proximity and distance, truth and illusion, which flourished even more after the turn of the century, for example in Schnitzler’s “Dream Story”, an unending reflection between dream and reality. The worlds become distorted and begin to blend into each other. Readers lose their grip on that, which they think is real. When Georg Trakl wrote in “Vorstadt im Föhn” (Suburb during the Föhn): “Images from ditchwater deceive”—is this still merely a reflection or already a distortion that becomes the new reality? Today’s magicians use this illusion for dramatic

tricks, and many film genres also do not miss the opportunity to incorporate the ambiguity of the mirror. How many horror figures have we seen coming out of mirrors? What would Harry Potter or the Hobbits from “The Lord of the Rings” be without their magical glass?

Daily we stand in front of mirrors and look at ourselves. And yet, we appear completely different when we see ourselves in photos. Even this realistic observation contains a certain distortion. Curved reflective surfaces show us very skewed caricatures of ourselves, much too large, too wide, completely disproportional. It should then come as no surprise when we instinctively suspect a parallel universe behind the mirror or draw on shadowy myths to describe this phenomenon.

The topoi of reflection and the mirror raise questions that are not so easily answered. Just as countless philosophers, painters, poets and authors have made their contribution to this and let their ideas influence our definitions; musicians have done so as well. “Art reflects people and the world”, as Yukyeong Ji says. Art mirrors events, forms, circumstances, trends and idols. No piece of music is born of nothing. It is rather a steady reflection of the imaginary world nourished by reality.

The fascination of the awareness of this circumstance moved numerous composers to actively grapple with it and to dedicate these topoi to works. Some of these can be found on this CD. Yukyeong Ji is interested in “the nature of the mirror, since the mirror ‘reflects’. Composers approach this in the most diverse ways: visually (like Debussy in *Reflets dans l’eau*), formally (like Messiaen in *Par Lui tout a été fait*) or as a tribute, for example to Beethoven, who was seen by countless composers throughout life as a role model. Art reflects social circumstances; and in general, all works mirror the personalities of their creators.”

Yukyeong Ji devotes the formal perspective to Olivier Messiaen’s *Par Lui tout a été fait* (Through Him everything was made) from the cycle *Vingt Regards sur*

l'Enfant-Jésus (Twenty contemplations on the infant Jesus) from 1944. This work, dedicated to Yvonne Loriod, consists of twenty pieces, some of them large in scale, and has a performance length of around two hours. Messiaen deliberately created stylistic contrasts between the individual pieces, their only connection being a row of similar themes and motifs. The names of these themes, employed in the manner of leitmotifs, are reminiscent of Wagner. An instance of this can be seen in the use of a theme representing both the star and the cross, with which God's existence on earth comes to an end; a theme for God portrays the trinity; another, chordal theme (either homophonic or fanned out like a rainbow) runs throughout the work while yet another is a theme of mystic love.

The composer set himself the task of connecting various forces like galaxies, photons, stalactites and others to a “language of love”, which is powerful, gentle and brutal and overall wears multifaceted garments. The theme of a “love language” has been captured repeatedly in later music history, for example, by the great Norwegian Ketil Hvoslef in his concerto for flute, guitar and orchestra, which recounts the story of an inconstant and ever-changing love. Messiaen himself describes *Par Lui tout a été fait* as a fugue. This is based on a subject and a simultaneously-heard countersubject, neither of which appears in the same guise twice. This is where the “mirroring” begins: the subjects undergo rhythmic variations and are propelled by sudden leaps through different pitch levels, become “mirrored” (Messiaen called the mirrored theme *Réponse contraire*), appear cancrizans (retrograde), canonically, fragmentally or fundamentally changed by means of strettis (close imitation). The chordal theme gains in presence, and in the reprise, the victorious God theme strikingly appears: “The face of God becomes visible from behind the flames and effervescence”, as Messiaen annotated in the score.

The piano cycle **Miroirs** (mirror images) by **Maurice Ravel** is a mirror of one's own world of experience. Real images are confronted with the imaginary, between which the borders are fluid. The five pieces are dedicated to members of “Les Apaches”, an artistic Parisian circle to which Ravel also belonged. The order in which they appear is Léon-Paul Fargue, Ricardo Viñes, Paul Sordes, Michel Dimitri Calvocoressi and Maurice Delage. As a particular characteristic of *Miroirs*, created in 1905, Ravel designates harmony, which are colored more than in earlier works with seconds, sevenths and ninths. An unusual freedom of form distinguishes the pieces, intended to sound playfully improvised. The titles mostly evoke abstract images that possess a certain ambiguity, transmittable in various ways to other worlds of perception. The moth (*Noctuelles*), a boat on the ocean (*Une barque sur l'océan*) and the valley of bells (*La vallée des cloches*) could also be ascribed to real images resulting from optical impressions, whereby only the latter piece arose from real life and portrays the noon bells in Paris, where every bell has its individual voice. The sad birds (*Oiseaux tristes*) and the jester's aubade (*Alborada del gracioso*) are abstractly inspired, especially the clown, who despite all of the humor is not exactly reserved or harmless.

Alban Berg also appears on this CD, albeit not as himself, but rather reflected through the work of German composer and cellist **Bertold Hummel**. Born in 1925, the former student of Genzmer dedicated **Drei Klavierstücke** (Three Piano Pieces) to the master of the Second Viennese School as an homage. In them, he allows Berg's compositional techniques and sound characteristics to become audible, including the subtle use of selected twelve-note rows. Even after his death in 2002, Hummel has still been frequently performed, not least because of the great dedication of his six sons, who founded a competition and foundation, both dedicated to him—in this way, we still have his mirror image today.



Represented by two preludes, **Uzong Choe**, born in 1968 in Seoul, is the only contemporary composer on this recording. The **Prelude No. 7** is based on reflections upon a motet for two voices, *Oculus non vidit* by Orlando di Lasso. Out of this piece develop whole-tone series of notes which combine to form a polyphonic web; in doing so, they distort the actual form of the motet and create their own reality. The **Prelude No. 25** is titled “Le miroir dans l’eau”, which may appear to pay homage to Ravel, but is actually based on the cantus firmus of a Korean pop song. This, however, remains “under water”, never appearing ostensibly, and even the melody can only be found in the “reflection”.

Tōru Takemitsu’s For Away (1973) is the composer’s personal gift to Roger Woodward as well as being an encomium to “life’s galaxy”. Its attraction lays in lengthy expansion; notwithstanding huge contrasts, a certain feeling of tenderness and sweetness remains, a reflection of unending gratitude.

Oliver Fraenzke

The Artist

Biographical Notes

Ji becomes a poet, letting the melody sing and shaping the sound into the very finest of pianissimos. Virginie Borgeaud from the “Jeane Critique” after Yukyeong Ji’s performance at the Clara Haskil International Piano Competition in 2015

The audience could experience the essence of the music in the wake of her emotional style. Martin Winrich Becker, Wolfenbütteler Zeitung, November 29, 2016

A busy concert schedule as both a soloist and chamber musician has led the South Korean pianist **Yukyeong Ji** throughout Europe, Africa and Asia, where she gave successful concerts in Berlin, Zurich, Paris, Casablanca, Porto, Seoul and Vevey, among others.

She played as a soloist with well-known orchestras and conductors such as the Orchestre de Chambre de Lausanne under the direction of Christian Zacharias and the Orchestre Philharmonique du Maroc under Olivier Holt.

In addition, she performed piano recitals at various international festivals, for example, at the Heidelberger Klavierwoche, the concert series Winners & Masters Series I for the occasion of Isang Yun’s 100th birthday, the Noto Musica Festival in Italy and the HMTM Hannover international chamber music festival.

Yukyeong Ji has already attracted attention at international competitions on several occasions. In the same year as her success at the Clara Haskil Competition, at which she was awarded three special prizes (Prix du Public, Prix “Coup de Coeur” de la Jeune Critique, and Prix Children’s Corner), she received 3rd prize at the International Piano Competition Santa Cecilia in Porto and was the 2014 finalist at the competition Orléans Concours International: Répertoire 1900 à nos jours, at which she received the special award Prix mention speciale Isang Yun.

After completing her bachelor’s degree with summa cum laude at the Seoul National University under Kwihyun Kim in 2011, Yukyeong Ji began her studies at the Hanover University of Music, Drama and Media under Prof. Roland Krüger. There she graduated with honors with a master’s degree in “keyboard instruments” in 2014 and completed her post-graduate studies two years later.

Following her distinguished studies, she taught as Roland Krüger’s assistant and received a teaching position for piano at the Hanover University of Music, Drama and Media in October 2017.

Im Spiegel der Welt

Kaum ein Phänomen vermag uns ästhetisch mehr zu bezaubern als das der Reflexion, kaum eines hält uns mehr in der Schwebelage zwischen Faszination und Furcht als der Spiegel. Es steckt eine janusköpfige Interdependenz in den Begriffen, welche sich zu „reflektieren“ lohnen. Seit jeher wird der Mensch in den Bann des Widerscheins gezogen, in die unheimliche Welt auf der anderen Seite des Spiegelglases. Im 19. und 20. Jahrhundert ist die Reflexion zu einem zentralen musikalischen Topos geworden und so auch Motto für diese Einspielung Yukyeong Jis. Das Thema dient gleichsam als poetisch-philosophischer Überbau, der diese CD in den Kontext eines interdisziplinären Kosmos stellt.

In der Literatur hat der Spiegel meist etwas Düsteres, Geheimnisvolles, aber auch Anziehendes, Faszinierendes. Die *Perspektive* rutscht in den Fokus der dunklen Romantik, wie sie beispielhaft in E.T.A. Hoffmanns „Der Sandmann“ erscheint. Es ist ein Spiel von Nähe und Distanz, Wahrheit und Illusion, welches noch deutlicher nach der Jahrhundertwende aufblüht, exemplarisch in Schnitzlers „Die Traumnovelle“, einer unendlichen Spiegelung zwischen Traum und Wirklichkeit. Die Welten werden verzerrt und beginnen, ineinander überzugehen. Der Leser verliert den Halt und den Bezug zu dem, was er für real hält. Wenn Georg Trakl in „Vorstadt im Föhn“ schreibt: „Gebilde gaukeln auf aus Wassergräben“ – ist

dies noch bloß eine Reflexion oder bereits eine Verzerrung, die neue Wirklichkeit wird? Dieser Illusion bedienen sich heutige Zauberkünstler für spektakuläre Tricks, und auch viele Filmgenres wollen die Mehrdeutigkeit des Spiegels nicht mehr missen: Wie viele Horrorfiguren haben wir schon aus Spiegeln kommen sehen, und was wären Harry Potter oder die Hobbits aus „Der Herr der Ringe“ ohne ihre magischen Gläser?

Täglich stehen wir Spiegeln gegenüber, betrachten uns selbst. Und doch erscheinen wir ganz anders, wenn wir uns auf Fotos sehen. Selbst diese realistische Betrachtung beinhaltet also eine gewisse Verzerrung. Gebogene Spiegelflächen zeigen uns gar entstellte Spottbilder von uns selbst, viel zu groß, zu breit, völlig unproportioniert. Es sollte also nicht verwundern, wenn man instinktiv den Eindruck einer Parallelwelt hinter dem Spiegel vermutet oder auf schattenhafte Mythen zurückgreift, um dieses Phänomen zu beschreiben.

Die Topoi der Reflexion und des Spiegels werfen Fragen auf, die sich gar nicht so leicht beantworten lassen. Wie unzählige Philosophen, Maler, Dichter und Autoren ihren Beitrag hierzu leisteten und ihre Vorstellungen in unsere Definitionen haben einfließen lassen, so haben es auch die Musiker gemacht. „Die Kunst reflektiert Mensch und Welt“, wie Yukyeong Ji spricht. Die Kunst spiegelt Geschehnisse wider, Formen, Umstände, Strömungen und Idole. Kein Stück Musik kommt aus dem Nirgendwo, es handelt sich viel eher um stetigen Widerschein der Welt der von der Wirklichkeit befruchteten Vorstellung.

Die Faszination des Bewusstseins um diesen Umstand bewegte zahlreiche Komponisten, sich aktiv mit ihm auseinanderzusetzen und diesen Topoi Werke zu widmen. Einige davon sind auf dieser CD zu hören. Yukyeong Ji interessiert sich für „die Eigenschaft des Spiegels, denn der Spiegel ‚reflektiert‘. Komponisten behandeln dies auf unterschiedlichste Weise: visuell (wie Debussy in *Reflets dans l'eau*), formal (wie Messiaens in *Par Lui tout a été fait*) oder als Hommage, wie beispielsweise Beethoven von zahllosen Komponisten lebenslang

als Vorbild gesehen wurde. Kunst reflektiert die gesellschaftlichen Umstände und generell lassen alle Werke die Persönlichkeiten der sie Erschaffenden widerscheinen.“

Dem formalen Aspekt widmet Yukyeong Ji *Olivier Messiaens Par Lui tout a été fait* (Von Ihm ward alles erschaffen) aus dem Zyklus *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus* (Zwanzig Betrachtungen über das Jesuskind) aus dem Jahr 1944. Dieses Yvonne Loriod gewidmete Werk besteht aus zwanzig teils umfangreichen Stücken und hat eine Gesamtdauer von wenigstens ungefähr zwei Stunden. Stilistisch setzte Messiaen bewusst Kontraste zwischen den Einzelstücken, verbunden lediglich durch eine Reihe gleicher Themen und Motive. Beinahe wagnerisch muten die leitmotivisch eingesetzten Themennamen an, so gibt es beispielsweise ein Thema sowohl für den Stern als auch für das Kreuz, die im Zyklus beide die irdische Existenz Gottes beenden, ein Gottesthema, welches die Trinität darstellt, ein Akkordthema, das gebrochen, konzentriert oder zu „Regenbögen“ aufgefächert durch die Stücke zieht, und ein Thema der mystischen Liebe. Der Komponist stellte sich die Aufgabe, verschiedenartige Einflüsse wie Galaxien, Photonen, Stalaktiten und anderes zu einer „Sprache der Liebe“ zu verbinden, die mächtig ist, zart, brutal, und allgemein vielfältige Gewänder trägt. Das Sujet einer „Liebessprache“ wurde mehrfach in der späteren Musikgeschichte aufgegriffen, so beispielsweise durch den großen Norweger Ketil Hvoslef in seinem Konzert für Flöte, Gitarre und Orchester, das eine wechselhafte und veränderliche Liebesgeschichte erzählt. *Par Lui tout a été fait* beschreibt Messiaen selbst als eine Fuge. Dieser liegt ein Motiv und ein parallel erklingendes Kontra-Motiv zugrunde, die keine zweimal auf die gleiche Weise erklingen. Hier kommt der Spiegel ins Spiel: Sie werden rhythmisch verändert und durch unvermittelte Sprünge durch die Registerlagen verzerrt, werden „gespiegelt“ (das gespiegelte Sujet nennt Messiaen *Réponse contraire*), krebsgängig (also rückwärts) gesetzt, als Kanon gestaffelt, fragmentiert und durch Strette

ihrer ursprünglichen Beschaffenheit beraubt. Das Akkordthema gewinnt an Präsenz und in der Reprise erscheint markant das siegreiche Gottesthema: „Das Gesicht des Gottes wird hinter den Flammen und dem Sprudeln sichtbar“, wie Messiaen in der Partitur anmerkt.

Ein Spiegel eigener Erlebniswelt ist der Klavierzyklus *Miroirs* (Spiegelbilder) von **Maurice Ravel**. Reale Bilder werden imaginären gegenübergestellt, die Grenzen sind dabei fließend. Gewidmet sind die fünf Stücke Mitgliedern der „Apachen“, eines Pariser Künstlerkreises, dem Ravel selbst angehörte. Der Reihe nach: Léon-Paul Fargue, Ricardo Viñes, Paul Sordes, Michel Dimitri Calvocoressi und Maurice Delage. Als besonderes Charakteristikum der 1905 entstandenen *Miroirs* nennt Ravel die Harmonik, die mehr als in früheren Werken mit Sekunden, Septimen und Nonen koloriert wird. Eine außergewöhnliche Formfreiheit zeichnet die Stücke aus, sie sollen wie spielerisch improvisiert klingen. Die Titel evozieren meist abstrakte Bilder, die eine gewisse Mehrdeutigkeit besitzen, auf unterschiedlichste Weise auf andere Vorstellungswelten übertragbar sind. Die Nachtfalter (*Noctuelles*), eine Barke auf dem Ozean (*Une barque sur l'océan*) und das Tal der Glocken (*La vallée des cloches*) könnten dabei auf reale Bilder zurückzuführen sein, die aus optischen Eindrücken hervorgingen, wobei wohl nur letzteres Stück dem Leben entsprungen ist und die Mittagsglocken in Paris darstellt, wo jede Glocke ihre individuelle Stimme hat. Die traurigen Vögel (*Oiseaux tristes*) und das Morgenlied des Hofnarren (*Alborada del gracioso*) sind abstrakter inspiriert, vor allem der bei aller Humoristik nicht gerade zurückhaltende oder harmlose Clown.

Auch Alban Berg erscheint auf dieser CD, wenngleich nicht persönlich, sondern im Spiegel des deutschen Komponisten und Cellisten **Bertold Hummel**. Drei Klavierstücke widmete der 1925 geborene einstige Genzmer-Student dem Meister der Zweiten Wiener Schule als Hommage. Hierbei lässt er Kompositionstechniken und Klanglichkeiten Bergs

durchschimmern bis hin zur subtilen Verwendung ausgesuchter Zwölftonreihen. Auch nach seinem Tode 2002 wird Hummel weiter rege aufgeführt, nicht zuletzt aufgrund des großen Engagements seiner sechs Söhne, die einen Wettbewerb und eine Stiftung ins Leben riefen, die beide ihm gewidmet sind – so bleibt uns bis heute sein Spiegelbild.

Der einzige Zeitgenosse auf dieser Einspielung ist der 1968 in Seoul geborene **Uzong Choe**, der mit zwei Préludes vertreten ist. Das **Prélude Nr. 7** basiert auf Reflexionen einer zweistimmigen Motette, *Oculus non vidit*, von Orlando di Lasso. Aus dieser gehen Ganztonreihen hervor, die sich zu einem vielstimmigen Geflecht zusammensetzen, dabei die Wirklichkeit der Motette verzerren und sich eine eigene Realität schaffen. Das **Prélude Nr. 25** ist „Le miroir dans l'eau“ betitelt, was zwar den Anschein einer Hommage an Maurice Ravel erweckt, jedoch auf einem koreanischen Popsong als Cantus Firmus basiert. Dieser bleibt allerdings „unter Wasser“, scheint nie vordergründig auf, und selbst die Melodie findet sich lediglich „gespiegelt“.

Zugleich persönliches Geschenk an Roger Woodward als auch ein Lobpreis an die „Galaxie des Lebens“ ist **Tōru Takemitsus For Away** von 1973, das seinen Reiz aus einer langen Expansion bezieht. Trotz enormer Kontraste bleibt das Gefühl einer gewissen Zärtlichkeit und Lieblichkeit, eine Widerspiegelung unendlicher Dankbarkeit.

Oliver Fraenzke

Die Künstlerin

Biografische Anmerkungen

Ji wird also zur Dichterin, lässt die Melodie singen und gestaltet den Klang bis hin zum allerfeinsten Pianissimo Virginie Borgeaud von der „Jeune Critique“ nach Yukyeong Jis Auftritt beim Internationalen Clara-Haskil-Wettbewerb im Jahr 2015

Das Publikum konnte hier das Wesen der Musik im Sog ihres emotionalen Duktus erfahren. Martin Winrich Becker, Wolfenbütteler Zeitung, 29.11.2016

Eine rege Konzerttätigkeit als Solistin und Kammermusikerin führte die südkoreanische Pianistin **Yukyeong Ji** durch Europa, Afrika und Asien, wo sie u.a. in Berlin, Zürich, Paris, Casablanca, Porto, Seoul und Vevey erfolgreiche Konzerte gab.

So spielte sie als Solistin mit namhaften Orchestern und Dirigenten wie dem Orchestre de Chambre de Lausanne unter der Leitung von Christian Zacharias oder dem Orchestre Philharmonique du Maroc unter der Leitung von Olivier Holt.

Des weiteren trat sie mit Klavierrezitalen bei verschiedenen internationalen Festivals wie z. B. bei der Heidelberger Klavierwoche, bei der Konzertreihe Winners & Masters Series I anlässlich des 100. Geburtstags von Isang Yun, beim Noto Musica Festival in Italien oder beim internationalen Kammermusikfestival der HMTM Hannover auf.

Yukyeong Ji machte bereits mehrfach bei internationalen Wettbewerben auf sich aufmerksam. So erhielt sie im selben Jahr ihres Erfolgs beim Clara-Haskil-Wettbewerb, bei dem sie als Finalistin gleich mit drei Sonderpreisen (Prix du Public, Prix „Coup de Coeur“ de la Jeune Critique, und Prix Children’s Corner) ausgezeichnet wurde, den 3. Preis beim Internationalen Klavierwettbewerb Santa Cecilia in Porto und war im Jahr 2014 Finalistin beim Wettbewerb Orléans Concours International: Répertoire 1900 à nos jours, bei dem sie außerdem den Sonderpreis Prix mention speciale Isang Yun erhielt.

Yukyeong Ji legte 2011 ihr Bachelor-Studium an der Seoul National University bei Kwi-hyun Kim mit summa cum laude ab und wechselte danach an die Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover in die Klasse von Roland Krüger. Dort absolvierte sie 2014 den Masterstudiengang „Tasteninstrumente“ mit der Note 1,0 und schloss zwei Jahre später ihr Studium mit dem Konzertexamen ab.

Im Anschluss an ihr ausgezeichnetes Studium unterrichtete sie als Assistentin von Roland Krüger und erhielt im Oktober 2017 einen Lehrauftrag für das Fach Klavier an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover.

Acknowledgements

First, I would like to thank my God for everything.

My deepest gratitude goes to my teachers Youngbang Cho, Kwihyun Kim and in particular Roland Krüger, without whose caring and motivating help this project would not have been possible. I would like to warmly thank Uzong Choe for his Prélude XXV, which he newly composed for this CD. For the kind financial support, I want to thank Martin Hummel and the Bertold Hummel Stiftung. In addition, I would like to express my sincere thanks to Alfredo Lasheras, Christopher Tarnow and Johanna Brause at GENUIN classics for the realization of this project. Last but not least, my heartfelt thanks go to my parents and my dear sister.

Danksagung

Zuerst danke ich meinem Gott für alles.

Meine tiefe Dankbarkeit gilt meinen Lehrerinnen und Lehrern Youngbang Cho, Kwihyun Kim sowie im Besonderen Roland Krüger, ohne dessen fürsorgliche und motivierende Hilfe dieses Projekt nicht möglich gewesen wäre. Uzong Choe danke ich herzlich für sein Prélude XXV, das er für die CD neu komponierte. Martin Hummel und der Bertold-Hummel-Stiftung danke ich für die freundliche Unterstützung. Außerdem bedanke ich mich herzlich bei Alfredo Lasheras, Christopher Tarnow und Johanna Brause von GENUIN classics für die Verwirklichung dieses Projekts. Nicht zuletzt gilt mein herzlicher Dank meinen Eltern und meiner lieben Schwester.

GENUIN classics GbR

Holger Busse, Alfredo Lasheras Hakobian, Michael Silberhorn

Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany

Phone: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 50 · Fax: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 55 · mail@genuin.de

Recorded in the Reitstadl in Neumarkt i.d.O., Germany

October 7–9, 2017

Recording Producer/Tonmeister: Christopher Tarnow

Editing: Valentin Kahl, Christopher Tarnow, Holger Busse

English Translation: Taryn Knerr

Editorial: Johanna Brause

Photography: Iréne Zandel

Graphic Design: Thorsten Stapel

⒫ + Ⓒ 2018 GENUIN classics, Leipzig, Germany

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,
lending, public performance and broadcasting prohibited.

